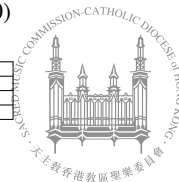


31

吁！瑪利亞

Andante

司馬榮
(1910-2000)

1 Oh! Ma - ri - a Ma - ter gra - ti - ae, dul - cis pa -
 吁！瑪利亞 進 教 之 佑， 始 胎 無

7 rens cle - men - ti - ae. Tu nos ab ho - ste
 玷 卒 世 童 貞。 仁 慈 無 比

12 pro - te - ge, et mor - tis ho - ra su - sci - pe.
 威 感 盛 情， 於 諸 凶 惡 保 我 身 靈。

18 A - ve Ma - ri - a! gra - ti - a
 萬 福 瑪 利 亞！ 滿 被 聖

Ma - ri - a! Ma - ter gra - ti - ae,
 瑪 利 亞 進 教 之 佑，

23 ple - na, Do - mi - nus te -
 寵 者， 主 與 爾 偕

dul - cis pa - rens cle - men - ti - ae. Tu nos ab
 始 胎 無 玷 卒 世 童 貞。 仁 慈 無

28 cum!
 焉！

Be - ne - dic - ta tu
 女 中 爾 為 讚 美、

ho - ste pro - te - ge,
 比 咸 感 盛 情、

et mor - tis ho - ra
 於 諸 凶 惡 保

33 in mu - li - e - ri - bus, et
 女 中 爾 為 讚 美、 爾 胎 子 耶 穌、 爾 胎

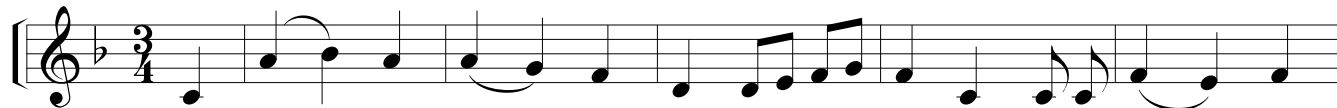
su - sci - pe.
 我 身 靈。

38 fru - ctus ven - tris tu - i Je - sus.
 子 耶 穌 並 為 讚 美。

Et mor - tis ho - ra su - sci - pe.
 於 諸 凶 惡 保 我 身 靈。

Moderato con devozione

蘇明村



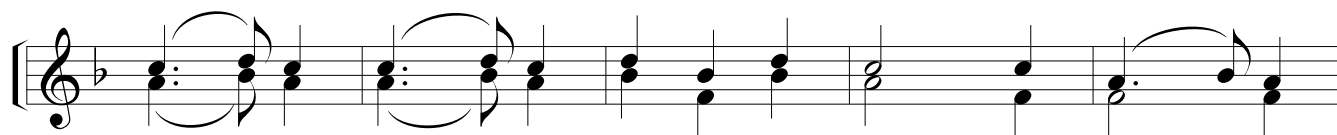
1 萬 福 瑪 利 亞！ 仁 慈 的 母 親， 我 們 歌 頌
 2 無 原 罪 聖 母！ 仁 慈 的 母 親， 我 們 歌 頌
 3 可 敬 的 聖 母！ 仁 慈 的 母 親， 我 們 歌 頌



妳、 我 們 讚 美 妳。 萬 福 瑪 利 亞！
 妳、 我 們 讚 美 妳。 無 原 罪 聖 母！
 妳、 我 們 讚 美 妳。 可 敬 的 聖 母！



仁 慈 的 母 親， 我 們 歌 頌 妳、 我 們 讚 美 妳。
 仁 慈 的 母 親， 我 們 歌 頌 妳、 我 們 讚 美 妳。
 仁 慈 的 母 親， 我 們 歌 頌 妳、 我 們 讚 美 妳。



(重句) 萬 福！ 萬 福！ 萬 福 瑪 利 亞！ 萬 福！
 A - ve! A - ve! A - ve Ma - ri - a! A - ve!



萬 福 瑪 利 亞！ 萬 福！ 萬 福！
 A - ve Ma - ri - a! A - ve! A - ve!



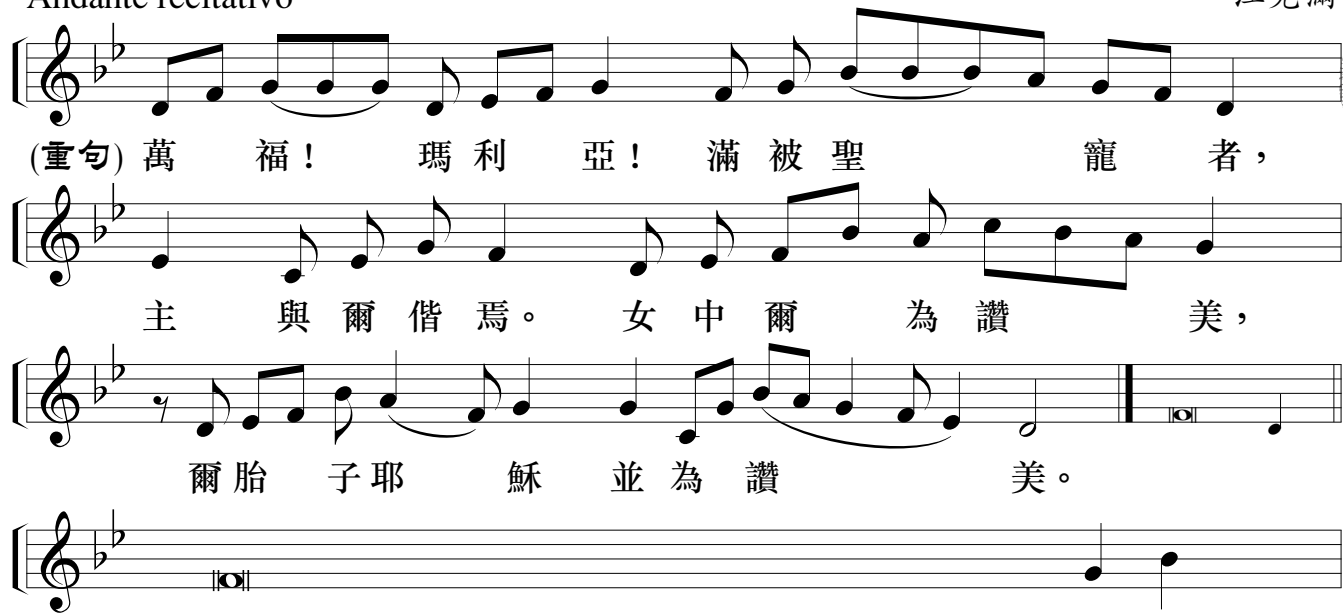
萬 福 瑪 利 亞！ 萬 福！ 萬 福 瑪 利 亞！
 A - ve Ma - ri - a! A - ve! A - ve Ma - ri - a!

曲：December 14 MM (Bangkok - Thailand)
 Opus 4 - No. 1

詞：蘇明村 (December 14 MM Bangkok)

Andante recitativo

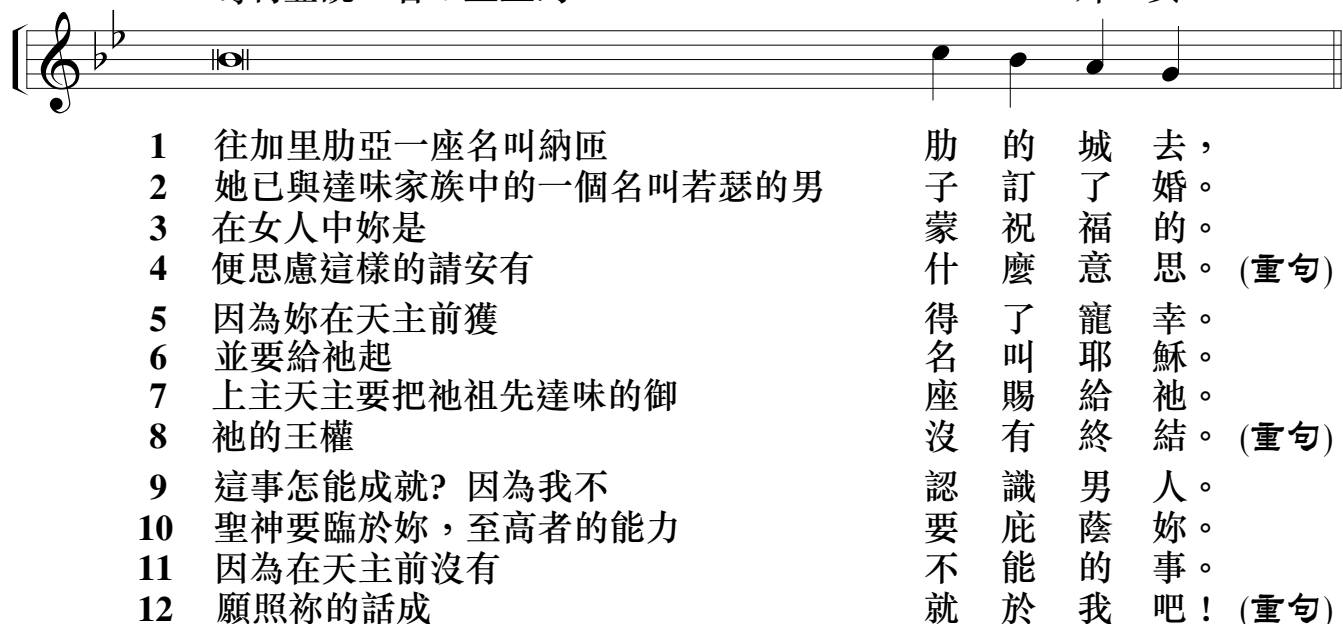
江克滿



(重句) 萬 福！ 瑪 利 亞！ 滿 被 聖 寵 者，
主 與 爾 偕 焉。 女 中 爾 為 讚 美，
爾 胎 子 耶 穌 並 為 讚 美。

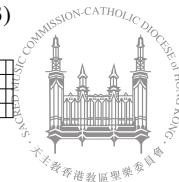


- | | |
|-----------------------|------|
| 1 天使嘉俾額爾奉天主 | 差 遣， |
| 2 到一位名叫瑪利亞的童貞女 | 那 裡， |
| 3 天使向她說：萬福！充滿恩寵者，上主與妳 | 同 在！ |
| 4 她卻因這話驚惶 | 不 安， |
| 5 天使對她說：瑪利亞，不要 | 害 怕！ |
| 6 看！妳將懷孕 | 生 子， |
| 7 祂將是偉大的並被稱為至高者的 | 兒 子， |
| 8 祂要為王統治雅各伯家，直到 | 永 遠， |
| 9 瑪利亞便向天 | 使 說： |
| 10 天使答覆 | 她 說： |
| 11 因此，那要誕生的聖者將稱為天主的 | 兒 子， |
| 12 瑪利亞說：看！上主的 | 婢 女， |

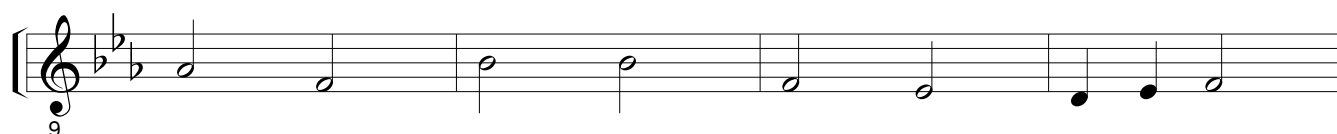


1 往加里肋亞一座名叫納匝	肋 的 城 去，
2 她已與達味家族中的一個名叫若瑟的男	子 訂 了 婚。
3 在女人中妳是	蒙 祝 福 的。
4 便思慮這樣的請安有	什 麼 福 意 思。(重句)
5 因為妳在天主前獲	得 了 寵 幸。
6 並要給祂起	名 耶 穌。
7 上主天主要把祂祖先達味的御	座 賜 給 祂。
8 祂的王權	沒 有 終 結。(重句)
9 這事怎能成就？因為我不	認 識 男 人。
10 聖神要臨於妳，至高者的能力	庇 蔭 妳。
11 因為在天主前沒有	不 能 辦 的 事。
12 願照妳的話成	就 於 我 吧！(重句)

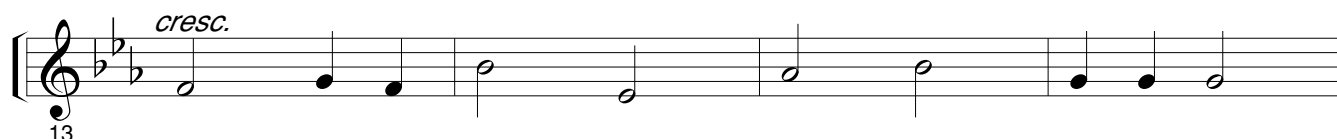
Moderato assai



1 萬眾恭賀妳充滿恩寵，
2 獨佔恩遇聖寵妳身披，



教會之中貞女受母封；
婦道之嬌娃不配共妳比；



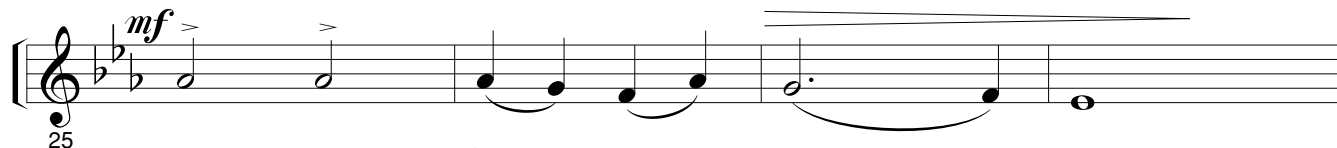
為聖父恩隆，聖子樂事奉，
僕婢樂不疲，母親願玩味，



護慰神相通，母后福送。
淨配神希冀，信賴入微。



恭祝天主宮殿，
基督天使左右，



婢女帳棚寓田；
與眾聖人共求；

(Ave Regina Gratiae)

詞：胡健挺 OFM (May 21 MMI 香港)

取材自：聖五傷方濟 (1182-1226) 之【聖母頌】
及【苦難日課聖母對經】

29

外 袍 實 主 眷， 親 母 子 所 端。
罪 人 望 施 救， 傷 痛 請 分 憂。

33

忠 義 雙 全， 聖 善 相 勸。
謙 下 懇 求， 母 后 保 奏。

37

(重句) Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

41

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

45

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

49

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Allegro moderato

劉榮耀
(1908-1986)

(重句) 救主之母瑪利亞，受造萬物新楷模；

聖子救母免原罪，我們齊向母歡呼。

p a tempo

1 母是天主所鍾愛，為默西亞作慈親；

p *mf*

鴻濛未闢已選定，先知預言告眾人。(重句)

mp *mf*

2 達味家族出淑女，閱歷依民興衰頻，

cresc. *mp* *rit.*

信仰聖言表忠順，等待吾主救萬民。(重句)

Andante maestoso



1 暮煙四起 日落西山，許多子
2 天主聖母 我的母親，懇求妳

女列成班；聖母台前踴躍
保祐降福；全心信靠妳的

夕還，來唱晚歌謁聖顏。
愛憐，在妳子前請代禱。 (重句) 可

愛童貞天后，請妳降福舉

手。聽我同心又同口，

來祈禱唱晚歌讚聖母。

38

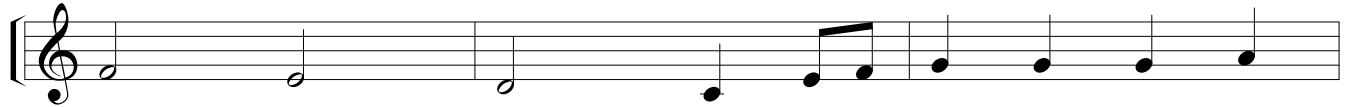
吁！瑪利亞

Moderato

Hildesheim



1 萬 福 上 天 至 聖 母 后，
2 我 們 生 命 歡 欣 之 源，



吁！ 瑪 利 亞。 萬 福 至 慈 可
吁！ 瑪 利 亞。 我 們 憂 悶 苦



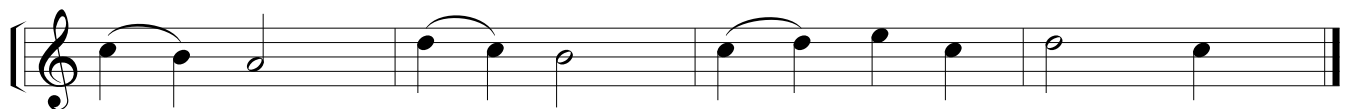
愛 之 母， 吁！ 瑪 利 亞。
痛 之 援， 吁！ 瑪 利 亞。



(重句) 天 主 所 造 眾 天 神，



上 天 下 地 眾 善 人， 大 家 一 起 歌 讚：



萬 福！ 萬 福！ 萬 福 瑪 利 亞！
A - ve! A - ve! A - ve Ma - ri - a!

Moderato



¹ (重句) 萬 福！ 大慈大悲 之 母， 天 主 之 母，

萬 福！ 大 慈 大 悲 之 母， 天 主 之 母，

萬 福！ 大 慈 大 悲 之 母， 天 主 之

⁸ 寬 仁 之 母， 我 所 倚 望 的 施 恩 寵 之 母，

寬 仁 之 母， 我 所 倚 望 的 施 恩 寵 之 母，

母， 寬 仁 之 母， 我 所 倚 望 的 施 恩 寵 之 母，

¹⁵ 妳 是 充 滿 了 聖 潔 的 愉 快、 聖 潔 的 愉 快、

妳 是 充 滿 了 聖 潔 的 愉 快、 聖 潔 的 愉 快、

妳 是 充 滿 了 聖 潔 的 愉 快、 聖 潔 的

20 聖潔的愉快之母。 聖瑪利亞！ 聖瑪利亞！

8 聖潔的愉快之母。 聖瑪利亞！ 聖瑪利亞！

愉快、聖潔的愉快之母。 聖瑪利亞！ 聖瑪利亞！

Cantillazione

27 1 萬 福！人 類的榮耀；萬 福！尊 崇的貞女；
2 可 愛之母！我 們的平安；童 貞聖母！我 們的喜樂；

1 萬 福！人 類的榮耀；萬 福！尊 崇的貞女；
2 可 愛之母！我 們的平安；童 貞聖母！我 們的喜樂；

31 妳在世間超越所有貞女，妳在上天榮坐尊高寶座。聖瑪利亞！（重句）
請把我們於此竄流期後，聯同諸聖共在天朝歡慶。聖瑪利亞！（重句）

妳在世間超越所有貞女，妳在上天榮坐尊高寶座。聖瑪利亞！
請把我們於此竄流期後，聯同諸聖共在天朝歡慶。聖瑪利亞！

40 *

依念聖母

江文也
(1910-1983)

Andante molto legato, espressivo



p 至仁至慈者， *mf* 童貞瑪
mf 利亞！我望爾記念。不拘何人
p 赴於爾干城者、懇爾恩祐者、求爾轉
mf 達者，從來未聞爾棄絕之。
p 吁嗟！童身之聖童身者母！無賴罪人
f 依此大仁，速向於爾近來爾
p 前，伏地悲號爾。天主聖母！
f 我切心求爾，勿嫌我禱，乃俯聽我、
mf 乃垂允我。 *p* A - men.

© 方濟會思高聖經學會 (香港)

Used with permission

This edition MMXX 天主教香港教區